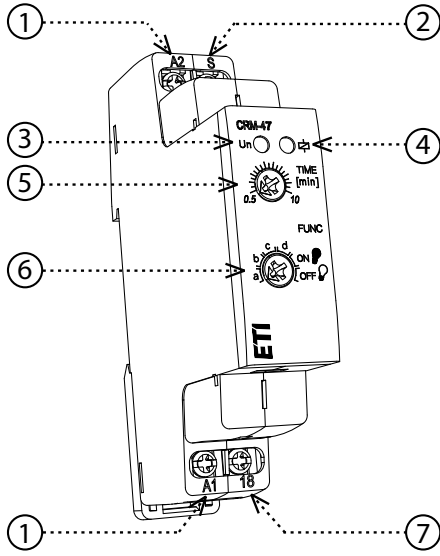
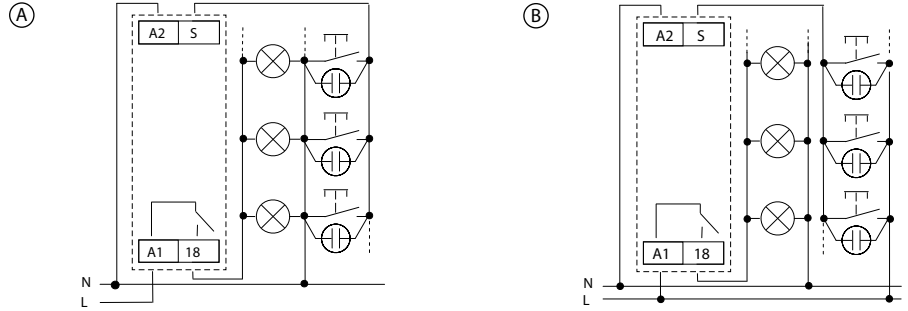




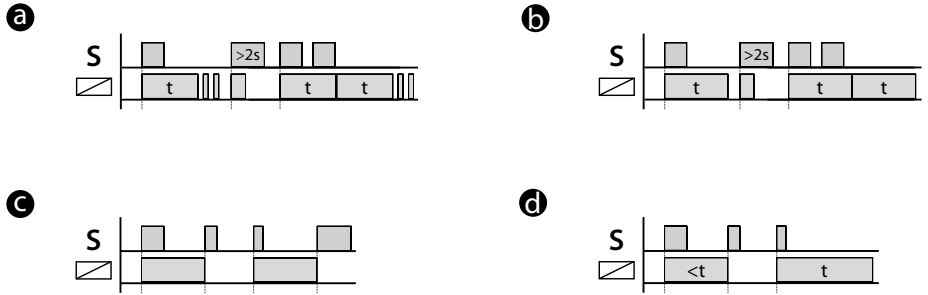
### I.



### II.



### III.



Un:  
CRM-47: AC 230 V (50-60 Hz)



## 30 Programabilno stopniščno stikalo

### I. Opis

1. Priključitev napajanja
2. Kontrolni vhod S
3. Indikator napajanja
4. Indikator stanja
5. Nastavitev zakasnitve 0.5-10min
6. Nastavitev funkcije
7. Izhodni kontakt

### II. Priključitev

- (A) 3-žična priključitev
- (B) 4-žična priključitev

### III. Funkcije

- (a) Programabilni stopniščni avtomat z signalizacijo
- (b) Programabilni stopniščni avtomat brez signalizacije
- (c) Spominski rele (kot MR-41)
- (d) Spominski rele z zakasnitvijo

### Opozorilo

Naprava je konstruirana za priključitev na 1-fazno omrežje (kot je navedeno v specifikacijah za posamezen izdelek) in mora biti nameščena ter priključena v skladu z navodili in normativi, ki veljajo v državi uporabe. Namestitev, priključitev, nastavitev in servisiranje naj izvaja le usposobljeno osebje, ki je seznanjeno z navodili in funkcijami naprave.

Za več info, obiščite spletno stran.

## hrv srp bos Programabilni stubišni avtomat

### I. Opis

1. Terminal za napajanje
2. Upravljački ulaz
3. Indikacija napajanja ( napona )
4. Indikacija vremena / zatvaranje izlaznog kontakta
5. Podešavanje vremenskog kašnjenja 0.5-10 min
6. Podešavanje funkcije
7. Izlazni kontakt

### II. Priključenje

- (A) 3-žično priključenje
- (B) 4-žično priključenje

### III. Funkcije

- (a) STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan sa signalizacijom
- (b) STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan bez signalizacije
- (c) ZADRŽANJE MEMORIJE ( pritisnite da se upali, pritisnite da se ugasi )
- (d) ZADRŽANJE MEMORIJE sa odgodom

### Upozorenje

Naprava je izgrađena za 1-faznu instalaciju 230 V koji mora bit u skladu sa lokalnim standardima. Nameštenje i servisiranje mora obaviti kvalificirana osoba koja je poučila ova uputstva. Ova naprava u sebuje zaštitu pema prenaponu i smetnjam u napajanju.

Detaljnije informacije možete pronaći na web stranici.

## en Programmable staircase switch

### I. Description

1. Supply terminal
2. Controlling input
3. Supply indication
4. Output contact timing / closing indication
5. Time delay setting 0.5 - 10 min
6. Function setting
7. Output contact

### II. Connection

- (A) 3-wire connection
- (B) 4-wire connection

### III. Function

- (a) STAIRCASE SWITCH, programmable with signalization
- (b) STAIRCASE SWITCH, programmable without signalization
- (c) MEMORY LATCH (press to switch on, press to switch off)
- (d) MEMORY LATCH with delay

### Warning

Device is constructed for 1-phase network AC 230 V and must be installed in accordance with regulations and standards applicable in the country of use. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.

For more information, please visit the website.

## de Programmierbarer Treppenhausautomat

### I. Beschreibung

1. Versorgungsklemme
2. Steuereingang
3. Versorgungsanzeige
4. Timing des Ausgangskontakts / Schließanzeige
5. Zeiteinstellung (0.5 - 10 min)
6. Funktionseinstellung
7. Ausgangskontakt

### II. Schaltbild

- (A) 3-Leiter-Anschluss
- (B) 4-Leiter-Anschluss

### III. Funktionen

- (a) Treppenhausautomat, programmierbar, mit Signalisierung vor dem Ausschalten
- (b) Treppenhausautomat, programmierbar, ohne Signalisierung vor dem Ausschalten
- (c) Impulsrelais (durch Drücken einschalten, durch Drücken ausschalten)
- (d) Impulsrelais mit Verzögerung

### Achtung

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen AC 230 V Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

## pl Programowalny automat schodowy

### I. Opis urządzenia

1. Zaciski zasilania
2. Zestyki wyjściowe
3. Sygnalizacja zasilania
4. Sygnalizacja odliczania czasu / załączenia styku wyjściowego
5. Nastawienie opóźnienia czasowego 0.5 -10 min
6. Nastawianie funkcji
7. Zaciski wyjścia

### II. Podłączenie

- (A) Podłączenie 3-przewodowe
- (B) Podłączenie 4-przewodowe

### III. Funkcje

- (a) Automat schodowy programowalny z sygnalizacją przed wyłączeniem
- (b) Automat schodowy programowalny bez sygnalizacji przed wyłączeniem
- (c) Przełącznik impulsowy (naciśnij, aby włączyć, naciśnij, aby wyłączyć)
- (d) Przełącznik impulsowy z opóźnieniem

### Ostrzeżenie

Urządzenie przeznaczone jest do podłączenia do sieci 1-fazowej AC 230 V i musi być instalowane zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i obsługa mogą być wykonywane wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia odpowiednio kwalifikacje elektrotechniczne, które są dobrze znane z niniejszą instrukcją i funkcją urządzenia.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

## hu Programozható lépcsőházi automata

### I. Az eszköz részei

1. Tápfeszültség csatlakozó
2. Vezérlő bemenet
3. Tápfeszültség kijelzés
4. A kimeneti érintkező időzítésének / kapcsolásának jelzése
5. Késleltetés beállítás 0.5 - 10 perc
6. Funkcióválasztó potenciométer
7. Kimeneti csatlakozók

### II. Bekötés

- (A) 3-vezetékes bekötés
- (B) 4-vezetékes bekötés

### III. Funkció

- (a) LÉPCSŐHÁZI AUTOMATA - programozható, jelzéssel
- (b) LÉPCSŐHÁZI AUTOMATA - programozható, jelzés nélkül
- (c) IMPULZUSRELÉ (gombnyomásra bekapcsol, újabb gombnyomásra kikapcsol)
- (d) IMPULZUSRELÉ késleltetéssel

### Figyelem

A készüléket 1 fázisú AC 230 V hálózatra való csatlakoztatásra tervezték, és az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell telepíteni. A telepítést, csatlakoztatást, beállítást és üzemeltetést csak megfelelő villamossági képesítéssel rendelkező személy végezheti, aki alaposan megismerte a használati útmutatót és a készülék működését.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

## ro Automat programabil pentru scări

### I. Descriere

1. Borna tensiunii de alimentare
2. Intrare de control
3. Indicarea tensiunii de alimentare
4. Indicarea stărilor de funcționare
5. Setarea timpului de întârziere
6. Setarea funcției
7. Contact de ieșire

### II. Conexiune

- (A) Conexiune cu 3 fire
- (B) Conexiune cu 4 fire

### III. Funcționare

- (a) Automat pentru scări, programabil cu semnalizare înainte de deconectare
- (b) Automat pentru scări, programabil fără semnalizare înainte de deconectare
- (c) Releu de impulsuri (prin apăsare pornește, prin apăsare oprește)
- (d) Releu de impulsuri cu întârziere

### Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată AC 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului.

Pentru mai multe informații, vizitați pagina de internet.

## ru Программируемый лестничный автомат

### I. Описание устройства

1. Клеммы питания
2. Управляющий вход
3. Индикация питания
4. Индикация отсчета времени / коммутации выходного контакта
5. Настройка верременной задержки 0.5 - 10 мин
6. Настройка функций
7. Выводные контакты

### II. Подключение

- (A) 3-проводное соединение
- (B) 4-проводное соединение

### III. Функции

- (a) Лестничный автомат, программируемый с сигнализацией перед выключением
- (b) Лестничный автомат, программируемый без сигнализации перед выключением
- (c) Импульсное реле (нажатием включи, нажатием выключи)
- (d) Импульсное реле с временной задержкой

### Внимание

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети AC230 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квали-фикацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

## ua Реле управління сходовим освітленням

### I. Опис пристрою

1. Клеми живлення
2. Управляющий вход
3. Індикація напруги живлення
4. Індикація відліку часу / замикання вихідного контакту
5. Налаштування часової затримки 0,5 - 10 хв
6. Вибір функції
7. Вихідний контакт

### II. Підключення

- (A) 3-провідне підключення
- (B) 4-провідне підключення

### III. Функції

- (a) Програмоване сходове реле із сигналізацією перед вимкненням
- (b) Програмоване сходове реле без сигналізації перед вимкненням
- (c) Імпульсне реле (натисканням увімкнути, натисканням вимкнути)
- (d) Імпульсне реле із затримкою перемикання

### Увага

Пристрій призначений для підключення до 1-фазної мережі змінного струму 230 В. Монтаж пристрою повинен бути виконаний відповідно до норм, що діють у країні, де він буде використовуватися. Підключення повинно здійснюватися відповідно до інформації в цій інструкції. Встановлення, підключення, налаштування та обслуговування пристрою може виконувати лише фахівець із відповідною електротехнічною кваліфікацією, який уважно вивчив інструкцію та функції цього пристрою.

Детальну інформацію знайдете у наших веб-сторінках.



